



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 December 2010
Russian
Original: English

Шестидесят пятая сессия

Пункт 20(i) повестки дня

Устойчивое развитие: в гармонии с природой

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Поль Лосоко Эфамбе Эмпале (Демократическая Республика Конго)

I. Введение

1. Второй комитет провел предметные обсуждения по пункту 20 повестки дня (см. A/65/436, пункт 2). Решения по подпункту (i) принимались на 28-м и 33-м заседаниях 12 ноября и 1 декабря 2010 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/65/SR.28 и 33).

II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/65/L.30 и Rev.1

2. На 28-м заседании 12 ноября представитель Боливии (Многонациональное Государство) внес на рассмотрение также от имени Венесуэлы (Боливарианская Республика), Доминиканской Республики и Эквадора, к которым впоследствии присоединились Габон, Сальвадор и Сейшельские Острова, проект резолюции, озаглавленный «В гармонии с природой» (A/C.2/65/L.30), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век и Программу действий по дальнейшему осуществлению повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»),

* Доклад Комитета по данному пункту будет опубликован в 10 частях под условным обозначением A/65/436 и Add.1–9.



вновь подтверждая также резолюцию 64/196 от 21 декабря 2009 года, озаглавленную «В гармонии с природой», и резолюцию 63/278 от 22 апреля 2009 года о провозглашении 22 апреля Международным днем Матери-Земли,

ссылаясь на Всемирную хартию природы 1982 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 27/2994 от 15 декабря 1972 года о провозглашении 15 июня Всемирным днем окружающей среды, свою резолюцию 47/193 от 22 декабря 1992 года о провозглашении 22 марта Всемирным днем водных ресурсов, свою резолюцию 49/114 от 19 декабря 1994 года о провозглашении 16 сентября Международным днем охраны озонового слоя, свою резолюцию 61/193 от 20 декабря 2006 года о провозглашении 2011 года Международным годом лесов и свою резолюцию 61/203 от 20 декабря 2006 года о провозглашении 2010 года Международным годом биоразнообразия и ссылаясь далее на свою резолюцию 64/253 от 23 февраля 2010 года, озаглавленную «Международный день Навруз»,

отмечая итоговые документы, принятые на первой Всемирной конференции народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли, состоявшейся 20–22 апреля 2010 года в Тикипайя, Кочабамба, Боливия,

подчеркивая важность Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которую планируется провести в 2012 году в Бразилии,

выражая озабоченность по поводу документально подтвержденной экономической деградации и негативного воздействия на природу в результате деятельности человека,

признавая, что валовой внутренний продукт является недостаточным показателем для оценки экологической деградации в результате чрезмерной эксплуатации природы,

признавая, что многие древние цивилизации и культуры коренных народов имеют богатую историю понимания симбиотической связи между человеком и природой, что содействует установлению взаимовыгодных отношений,

признавая также, что человек является неотъемлемой частью природы и что мы не можем причинять ей вред, не причиняя серьезного вреда себе,

признавая далее работу, которую проводит гражданское общество, научные заведения и ученые, обращая наше внимание на хрупкость жизни на Земле, а также их усилия по разработке более рациональной модели производства и потребления,

полагая, что устойчивое развитие — это целостная концепция, которая требует укрепления междисциплинарных связей в разных отраслях знаний,

1. *с признательностью принимает к сведению* первый доклад Генерального секретаря, озаглавленный «В гармонии с природой»;

2. *предлагает* Председателю шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи организовать в Международный день Матери-Земли интерактивный диалог с участием государств-членов и признанных экспертов из различных регионов и областей знаний, включая здравоохранение, гуманитарные, антропологические и общественные науки, для обсуждения вопроса прав природы;

3. *просит* Генерального секретаря в консультации с государствами-членами созвать группу независимых технических экспертов для дальнейшего изучения и разработки показателей, которые способствовали бы более эффективной интеграции всех трех компонентов устойчивого развития и обеспечивали бы лучший доступ к оценке результатов экономической деятельности и социального прогресса в гармонии с природой, и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

4. *просит также* Генерального секретаря создать информационный портал для сбора информации — с позиций устойчивого развития — о ведущейся деятельности по углублению интеграции научной междисциплинарной работы и о существующем национальном законодательстве в целях внесения конструктивного вклада в процесс подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которую планируется провести в 2012 году, и на последующий период;

5. *просит далее* Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

3. На 33-м заседании 1 декабря на рассмотрении Комитета находился пересмотренный проект резолюции «В гармонии с природой» (A/C.2/65/L.30/Rev.1), представленный представителем Боливии (Многонациональное Государство) также от имени Венесуэлы (Боливарианская Республика), Габона, Грузии, Доминиканской Республики, Кубы, Непала, Никарагуа, Парагвая, Сальвадора, Сейшельских Островов, Сент-Винсента и Гренадин, Сирийской Арабской Республики, Чили и Эквадора.

4. На том же заседании Секретарь Комитета внесла устные поправки в пересмотренный проект резолюции.

5. Также на том же заседании представитель Боливии (Многонациональное Государство) объявил о том, что к авторам пересмотренного проекта резолюции присоединились Иран (Исламская Республика), Перу и Эритрея. Впоследствии к авторам пересмотренного проекта резолюции также присоединились Алжир, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Сент-Люсия, Сербия, Соломоновы Острова и Шри-Ланка.

6. Также на 33-м заседании Секретарь зачитала заявление о последствиях этого пересмотренного проекта резолюции для бюджета по программам.

7. На том же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции A/C.2/65/L.30/Rev.1 с внесенными в него устными поправками (см. пункт 8).

III. Рекомендация Второго комитета

8. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

В гармонии с природой

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век² и Программу действий по дальнейшему осуществлению повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵,

ссылаясь на свою резолюцию 64/196 от 21 декабря 2009 года, озаглавленную «В гармонии с природой», и свою резолюцию 63/278 от 22 апреля 2009 года о провозглашении 22 апреля Международным днем Матери-Земли,

ссылаясь на Всемирную хартию природы 1982 года⁶,

ссылаясь на свои резолюции 47/193 от 22 декабря 1992 года, в которой она провозгласила 22 марта Всемирным днем водных ресурсов, 49/114 от 19 декабря 1994 года, в которой она провозгласила 16 сентября Международным днем охраны озонового слоя, 55/201 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 22 мая Международным днем биологического разнообразия, 61/193 от 20 декабря 2006 года о Международном годе лесов и 64/253 от 23 февраля 2010 года, озаглавленную «Международный день Навруз»,

принимая к сведению проведение первой Всемирной конференции народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли⁷, состоявшейся 20–22 апреля 2010 года в Тикипайя, Кочабамба, по приглашению Многонационального Государства Боливия,

подчеркивая важность Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в 2012 году в Бразилии,

выражая озабоченность по поводу документально подтвержденной экономической деградации и негативного воздействия на природу в результате деятельности человека,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция I, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Резолюция 37/7, приложение.

⁷ См. A/64/777, приложения I и II.

учитывая, что валовой внутренний продукт является неадекватным показателем для оценки экологической деградации, вызванной деятельностью человека,

учитывая также, что во многих древних цивилизациях и культурах коренных народов издавна существовало понимание симбиотической связи между человеком и природой, которое содействует установлению взаимовыгодных отношений,

учитывая работу, которую проводит гражданское общество, научные заведения и ученые, обращая наше внимание на хрупкость жизни на Земле, а также их усилия по разработке более рациональной модели производства и потребления,

полагая, что устойчивое развитие — это целостная концепция, которая требует укрепления междисциплинарных связей в разных отраслях знаний,

1. *принимает к сведению* первый доклад Генерального секретаря, озаглавленный «В гармонии с природой»⁸;

2. *просит* Генерального секретаря организовать на ее шестьдесят пятой сессии во время празднования 26 апреля 2011 года Международного дня Матери-Земли интерактивный диалог, который будет проводиться на двух пленарных заседаниях с участием государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций, независимых экспертов и других заинтересованных сторон, для внесения активного и реального вклада в процесс подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году и поддержки подготовительного процесса по следующим темам:

а) пути поощрения применения целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой;

б) обмен национальным опытом в отношении критериев и показателей оценки результатов в области устойчивого развития в гармонии с природой;

3. *просит также* Генерального секретаря учредить целевой фонд для обеспечения участия независимых экспертов в интерактивном диалоге на двух пленарных заседаниях, который будет организован во время празднования 26 апреля 2011 года Международного дня Матери-Земли, и предлагает государствам-членам и другим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность внесения взносов в этот фонд;

4. *просит далее* Генерального секретаря использовать существующие информационные порталы по вопросам устойчивого развития, которые ведутся Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и Отделом по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, для сбора информации, соображений и мнений относительно деятельности по поощрению применения целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой, ведущейся в целях углубления интеграции научной междисциплинарной работы, в том числе относительно успешного опыта использования традиционных знаний и существующего национального законодательства, в целях внесения конструктивного вклада в процесс подготовки Конференции Организации Объединенных

⁸ A/65/314.

Наций по устойчивому развитию, которую планируется провести в 2012 году, и на последующий период;

5. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
